

آداب طالب السلوك
ETIQUETTE
OF THE
SPIRITUAL ASPIRANT

Ibn Khafif

Translated by Abu Isma'il



MUHAMMADAN
PRESS
Singapore

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

The great Shaykh, Abū ‘Abdullāh ibn Khafīf al-Shīrāzī, may Allah sanctify his secret and his soul, said:

It is incumbent upon the aspirant if he so desires to tread the path, and to escape from that which confines, to the Kind and the Compassionate, to preserve the following traits:

The first trait:

That he begins [travelling the path] with deep regret for days passed in heedlessness and that he departs from darkness.

The second trait:

That he learns knowledge that is acted upon during his time.

The third trait:

That he clings to practice (*amal*), seclusion (*khalwa*) and the remembrance of Allah the Exalted in every circumstance.

The fourth trait:

That he is aware of Allah in his standing, his sitting and in all his conditions.

The fifth trait:

That he does not act prior to consultation.

The sixth trait:

That he has a Master and a brother who counsels.

The seventh trait:

That his heart agrees with his tongue and that the matters of the world do not concern him.

The eighth trait:

That he is veracious in all his conditions, actions and speech.

The ninth trait:

That he controls his stomach and his tongue: if the aspirant is gluttonous, he will be fond of illicit desires; thus he will not find what he seeks and his days will pass in heedlessness and falsehood. If he is given to talking, his heart will not be calm with the remembrance of Allah and introspection; truly, the disobediences of the tongue are many compared to other forms of disobedience.

The tenth trait:

That he applies proper etiquette (*ādāb*) and that he does not speak other than what is necessary.

The eleventh trait:

That he does not eat except when in hunger, does not drink except when thirsty and that he does not sleep until he is overcome by it.

The twelfth trait:

That he does not sit with women, and that he does not sit with them in places of illicit desires.

The thirteenth trait:

That he lowers his gaze and only looks at that which is in front of him and that he does not look into the chambers of the Muslims. It is related from the Prophet, may the peace and blessings of Allah be upon him: "Whoever looks into the chambers of the Muslims is a hypocrite (*munāfiq*)".

The fourteenth trait:

That he does not neglect being in a constant state of ritual purity (*wudūʿ*), and that he does not neglect his Lord even at the time of eating and sleeping.

The fifteenth trait:

That he is wary of social intercourse with the heedless except when it is essential or inescapable.

The sixteenth trait:

That he is wary of conversation regarding worldly matters.

The seventeenth trait:

That he does not enter a house in which there is a wedding, for it is the most evil of houses.

The eighteenth trait:

That he does not say, 'If I had done such, it would have been such' and 'If I were to do such, it would have been such', for this is the speech of the hypocrites. Rather, he says, 'What Allah wills comes to pass, what He does not will does not come to pass, and what is destined will come to pass.' Allah (Alone) is Sufficient for us and He is the Best Disposer of affairs.

The nineteenth trait:

That he does not dispute with the Qadarite, the Mu'tazilite, the Shiite and the innovator under any circumstance.

The twentieth trait:

That he is wary of censuring anyone, for this is not from among the actions of true aspirants.

The twenty-first trait:

That he does not accept anything from satanic whisperings (*waswās*); thinking that he is better than others and that he knows what others do not.

The twenty-second trait:

That he is wary of arrogance: the indication of this is that he disdains or underestimates people.

The twenty-third trait:

That he is wary of self-conceit: the indication of this is that he advances his own self and his intellect and does not accept anything if advised.

The twenty-fourth trait:

That he is wary of envy: the indication of this is that he envies people for what Allah bestowed upon them through His bounty.

The twenty-fifth trait:

That he does not act upon that which fills his heart with other than his Master, thus causing him to forget his labor and that he does not sit in a seat of truth near to the Omnipotent Sovereign until he is disgraced with all manners of adversity.

The aspirant needs four things:

A luxurious mount, an expansive house, a fine garment, and a radiant lamp. The luxurious mount is patience; the expansive house, intelligence; the fine garment, modesty and piety; and the radiant lamp, knowledge that benefits.

My counsel to you is to uphold oaths, allegiances and promises. Guard the door and the remembrance of Allah in every circumstance. Conceal poverty and sit with the truth, by the tongue of truth, on the path of truth until you arrive at the Truth by the Truth, if Allah so wills, and He is the Exalted. May the peace and blessings of Allah be upon our Master Muhammad and upon his family and companions.



حسن، وسراج مضيء، فأما الدابة الفارهة فهي: الصبر، وأما الدار
الواسعة فهي: العقل، وأما الثوب الحسن فهو: الحياء والتقوى، وأما
السراج المضيء فهو العلم النافع.

ووصيتي لك: بحفظ العهد، والوفاء بالوعد، ولزوم الباب، وذكر الله
على كل حال، وكتمان الفقر، والقعود للحق بلسان الحق في طريق
الحق حتى تصل إلى الحق بالحق إن شاء الله تعالى، وهو العظيم،
وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم.



الثامنة عشر: أن لا يقول لو فعلت كذا لكان كذا، ولو لم أفعل كذا لكان كذا، فإنه كلام المنافقين بل يقول: ما شاء الله كان، وما لم يشأ لم يكن وما قدر سيكون، حسبنا الله ونعم الوكيل.

التاسعة عشر: أن لا ينازع قدريا ولا معتزليا ولا رافضيا ولا مبتدعا البتة.

العشرون: إياه والمعاتبة مع أحد من الناس، فإن هذا ليس من أفعال المرادين الصادقين.

الحادية والعشرون: أن لا تقبل نفسه شيئا من الوسواس، وإنه خير من غيره، وأنه يعلم ما لا يعلمه غيره.

الثانية والعشرون: إياه والكبر، وعلامة الكبر: أن يزدري بأحد من الناس، أو يستخف بأحد منهم.

الثالثة والعشرون: إياه والعجب، وعلامة العجب أن يرقى بنفسه وعقله ولا يقبل من أحد شيئا إذا نصحه.

الرابعة والعشرون: إياه والحسد، وعلامة الحسد أن يحسد الناس على ما آتاهم الله من فضله.

الخامسة والعشرون: أن لا يستعمل ما يشغل قلبه عن مولاه، فيغفل عن جهده، ولا يقعد مقعد صدق عند مليك مقتدر حتى يهون عليه كل شدة.

ويحتاج المرید إلى أربعة أشياء: دابة فارهة، ودار واسعة، وثوب

التاسعة: أن يضبط بطنه ولسانه، فإن المرید إذا كان شره النفس، أکولا یجب الشهوات، فإنه لا یجد ما یرید وتذهب أيامه فی الغفلة والباطل، وإذا كان کثیر الکلام فإنه لا یسکن قلبه ذکر الله ومراقبته، فإن معصية اللسان أكثر من سائر المعاصي.

العاشرة: أن يستعمل الآداب، وان لا یتکلم إلا بما لا بد منه.

الحادية عشرة: أن لا یأکل حتى یجوع، ولا یشرب حتى یعطش، ولا ینام حتى یغلب علیه النوم.

الثانية عشرة: أن لا یجلس مع النساء، ولا یجلس معهن فی مواضع الشهوات.

الثالثة عشرة: أن یغض بصره، ولا ینظر إلا ما بین یدیه، ولا ینظر إلى حجرات المسلمین، فإنه قد روي عن النبي صلی الله علیه وسلم أن من نظر إلى حجرات المسلمین فهو منافق.

الرابعة عشر: أن لا یغفل عن الوضوء کل ساعة، ولا یغفل عن مولاه، ولو عند وقت الأکل والنوم.

الخامسة عشر: إياه ومجالسة الغافلین، إلا عن ضرورة، أو فیما لا بد منه.

السادسة عشر: إياه واستعمال الکلام فی الدنيا.

السابعة عشر: أن لا یدخل بیتا فیہ عرس فإنه شر بیت.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال الشيخ الكبير أبو عبد الله بن خفيف الشيرازي قدس الله سره وروحه:

يجب على المرید إذا قصد سلوك الطريق، والخروج من المضيق إلى الشفيق الرفيق، أن يحفظ هذه الخصال التي اذكرها:

أول خصلة: أن يبدأ بالندم على ما سلف من أيامه في الغفلة، وأن يخرج من المظلم.

الثانية: أن يتعلم من العلم ما يستعمله في وقته.

الثالثة: لزوم العمل، والخلوة، وذكر الله تعالى في كل حال.

الرابعة: معرفة الله في قيامه وعوده وجميع أحواله.

الخامسة: أن لا يستعمل شيئاً إلا بمشورة.

السادسة: أن يكون له أستاذ وأخ ناصح.

السابعة: أن يوافق قلبه لسانه، ولا تخطر الدنيا بباله.

الثامنة: أن يستعمل الصدق في جميع أحواله، وأفعاله، وأقواله.